



TAITO CITY LIFE NEWS

2020.12 Vol. 21

発行 台東区民部課 〒110-8615 台東区東上野 4-5-6 ☎03-5246-1126

https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life_news.html

あなたの国の言葉で相談することができます。
 区役所で「タブレットを使って相談したいです。」と言いましょう。
 言葉：英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、タガログ語、
 タイ語、フランス語、ロシア語、ヒンディ語



2021年1月1日に 台東区に住んでいる人

住民税の申告をしましょう。

【住民税って なんですか】

住んでいるまちに払うお金です。
 みなさんが住んでいるまちで、気持ちよく
 生活するために使います。必ず払わなければ
 いけません。

【申告って なんですか】

2020年にどのくらい給料(お金)を
 もらいましたか。区役所に教えることです。
 必ずしなければいけません。

【誰が しますか】

2021年1月1日に台東区に住んでいる
 人。そして2020年に働いていた人。
 ※会社が申告をしています/税務署に申告
 しました。
 →あなたは住民税の申告をしません。

【何を しますか】

2月に区役所から申告書(申告するための
 紙)が届きます。
 申告書を書いて、区役所に出示しましょう。
 郵便もいいです。

【いつまでに 申告書を出しますか】

2021年3月15日(月曜日)まで
 必ず守りましょう!

申告書が届きません。わからないことが
 あります。
 →税務課課税係(☎03-5246-1103~5)に
 電話をしましょう。

【問合せ】

税務課課税係

☎03-5246-1103~5



地震／台風／火事などの 時 どうしますか？

知ることが できる 本や 地図が あります。
とても 大切です。 見てください。

【どこで もらうことが できますか】

区役所 10 階 危機・災害対策課
台東区の ホームページからも 見ることも できます。

【何を 知ることが できますか】

① 台東区安全・安心ハンドブック

- 地震／台風／火事などの 時 どうしますか？ 今から 何を 準備すれば いいですか？
- 知らない 人が あなたの ものを とりました／人に 騙されました
→ どうしますか？ いつも 何を 気をつければ いいですか？

② 台東区防災地図

地震の 時、どこに 避難（逃げます）しますか？

③ 台東区水害ハザードマップ・神田川水害ハザードマップ

雨が たくさん 降っています。 地面に 水が たくさん あります。 台東区の どこが 危ないですか？ 神田川の 水は どうなりますか？ どうやって 逃げますか？

④ 台東区土砂災害ハザードマップ（谷中と 池之端の 一部）

台風や 大雨です。 地面が 崩れる かもしれません。 どこが 危ないですか？ どうやって 逃げますか？

【問合せ】 危機・災害対策課 ☎ 03-5246-1094

防災アプリ「台東防災」

スマートフォンで 防災地図や 水害ハザードマップを 見るこ

とが できます。

言葉：英語、中国語、韓国語



Android



iPhone

台東区安全・安心ハンドブック



英語と 中国語と 韓国語も あります

台東区防災地図



英語と 中国語と 韓国語も あります

水害ハザードマップ



台東区水害ハザードマップは 英語と 中国語と 韓国語も あります

土砂災害ハザードマップ



【問合せ時間】 午前 8 時 30 分から 午後 5 時まで（土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。）

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

日本語を勉強したい人

日本語を勉強することができるところ（サークル）があります。

サークル	ところ	いつ
やまとことば	生涯学習センター 西浅草 3-25-16	水曜日 午後7時から 午後9時
たいとう日本語レッスン※	検査センター 北上野 1-8-8	木曜日 午前9時30分から 午前11時30分
モーニング・クラス	検査センター 北上野 1-8-8	土曜日 午前9時30分から 午前11時30分
日本語学習市場※	社会教育センター 東上野 6-16-8	火曜日 午後2時15分から 午後5時
		木曜日 午後1時から 午後5時
	生涯学習センター 西浅草 3-25-16	火曜日 午後6時30分から 午後8時30分
		土曜日 午後1時30分から 午後5時
たのしい日本語ひろば	社会教育センター 東上野 6-16-8	金曜日 午後2時から 午後4時
浅草日本語道場	生涯学習センター 西浅草 3-25-16	土曜日 午後1時30分から 午後4時30分

※いま、新しいコロナウイルスの病気の人が増えていますから休みです。

いつはじまりますか？→区民課（☎03-5246-1126）に聞きましょう。

【サークルは何をしていますか？】

ここで見ましょう。



【問合せ】区民課 ☎03-5246-1126

区役所からのお知らせを色々な言葉で見ることができます



台東区の新聞「広報たいとう」を色々な言葉で見ることができます。「広報たいとう」には大切なお知らせがたくさんあります。ぜひ見てください！

【どうやって見ますか】

「カタログポケット」というアプリを使います。アプリで「台東区」と調べましょう。「広報たいとう」を見ることができます。

言葉：英語、中国語（簡体・繁体）、韓国語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、スペイン語、ポルトガル語

アプリはここから使うことができます。

【問合せ】広報課

☎03-5246-1021



ios



android

買いものことで困りました

- ・ 買いものとき、困ったことがありました。
 - ・ 買ってません。でもお金を払ってくださいと言われました。
- 消費生活センターに相談することができます。

【誰が相談することができますか】

台東区に住んでいます/台東区で働いています/台東区の学校に行っています

【いつ】

月曜日から金曜日 午前9時から 午後4時
(土曜日と日曜日は休みです。)

【いくら】 無料 (0円)

【どうやって相談をしますか？】

- ・ 電話で（☎03-5246-1133）相談することができます。
- ・ 消費生活センター（区役所の9階7番）に行きます。

何を相談しましたか？秘密にします。

【問合せ】くらしの相談課 ☎03-5246-1144

【問合せ時間】午前8時30分から 午後5時まで（土曜・日曜・祝日・年末年始は休みです。）

問合せ時間が違うところはそれぞれに書いてあります。

2週目の 日曜日に 区役所が 開いています

いつ: 午前9時から 午後5時
どこ: 区役所の 1階

できること:

- ◎ 戸籍の届出のこと
- ◎ 住民票、印鑑登録証明書、戸籍証明のこと
- ◎ 転出入の届出、印鑑登録・廃止、国民健康保険の加入のこと
- ◎ 税・保険料の支払い、原付バイクの登録のこと
- ◎ 子育てに関する各種手当、子供医療費助成のこと
- ◎ マイナンバーのこと
- ◎ 特別永住証明書のこと
- ◎ 税・保険料の納付相談のこと
- ◎ 住民税課税(非課税)証明書等のこと
- ◎ 母子健康手帳のこと
- ◎ 台東区循環バス「めぐりん」の1か月券、回数券、1日券のこと

病院を 探すことができます

電話番号、時間、どこですか、なにを なおしますか。
電話と インターネットで 探すことができます。

【電話】03-5285-8181

言葉: 英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語

いつ: 午前9時から 午後8時

【インターネット】

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp/>

言葉: 英語・中国語・韓国語



子供が 病気に なりました。 病院は 休みです

子供が 病気に なりました。夜や 土曜日、日曜日で
病院は 休みです。困りました。
→行くことができる 病院が あります。

だれ: 0歳から 15歳

いつ:

・ 月曜日から 土曜日

午後6時45分から 午後9時45分

・ 日曜・祝日・お盆(8/14~16)・年末年始(12/29~1/3)

午前8時45分から 午後9時45分

※ 行く前に 必ず 電話(☎03-3833-8381)を してください。
新しい コロナウイルスの 病気が うつらない

ように しています。

どこ: 台東区東上野 2-23-16

(永寿総合病院の 1階 救急外来受付)

電話: 033833-8381



水曜日は 午後7時まで 開いています

あいている ところ

【区役所】(台東区東上野 4-5-6)

- 1階: ◎ 戸籍住民サービス課
- 2階: ◎ 介護保険課 ◎ 介護予防・地域支援課
◎ 高齢福祉課 ◎ 障害福祉課 ◎ 国民健康保険課
- 3階: ◎ 区民課国民年金係 ◎ 収納課 ◎ 税務課
- 6階: ◎ 子育て・若者支援課 ◎ 放課後対策担当
◎ 児童保育課

【区民事務所】

◎ 西部区民事務所 (台東区下谷 3-1-30)

◎ 南部区民事務所 (台東区寿 1-10-12)

◎ 北部区民事務所 (台東区浅草 4-48-1)

台東区の ホームページを 見てください!

台東区の ホームページは 108の 言葉で
見ることができます。

何語で 見ることができますか

→ 英語、中国語(簡体)、中国語(繁体)、韓国語、フランス語、インドネシア語、マレー語、タイ語 などが あります。

▶ どうやって見ますか

- ① ホームページの「Multilingual」ボタンを 押します。
ホームページの 右上に あります。

「Multilingual」ボタン



- ② 言葉を選びます。

【問合せ】広報課 ☎03-5246-1021

日本の 生活の ことを 相談することができます

▶ 外国人相談窓口

日本の 生活で 困っています。悩んでいます。

→ 中国語、英語、韓国語を 話すことができる 人に 相談を することができます。

言葉	いつ	時間
中国語	第1・第2・第3木曜日	午前10時から午前12時00分
英語	第1・第3木曜日	午前10時から午前12時00分
韓国語	第1・第3木曜日	午後2時から午後4時00分

どこ: 区民相談室 (台東区役所の 1階に あります。)

問合せ: ぐらしの相談課 区民相談室 ☎03-5246-1025

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

どうやって 家の ごみを 出しますか

- ①「資源」「燃やすごみ」「燃やさないごみ」「粗大ごみ」に分けます。(別で 出します)
 - ②曜日を守りましょう。出すもので 曜日が 違います。
 - ③決まった 場所に出しましょう。その日の 朝(午前8時まで)に出して ください。建物ごとで まとめましょう。
「資源」は「集積所」に出します。他の ごみと 出す 場所が 違いますから 気を付けましょう。
- 「ごみ出しカレンダー」があります。欲しいです。→清掃事務所(☎03-3876-5771)に 電話を しましょう。

↓
ごみを 出す 曜日が わかります。

<p>資源</p>	<p>燃やすごみ</p>	<p>燃やさないごみ</p>	<p>粗大ごみ (イス、机、布団 とか)</p> <p>出す ときは「粗大ごみ受付センター」に連絡を しましょう。</p>
-----------	--------------	----------------	---

いくら

無料(0円) ※45ℓの 袋が 3つより 多いです/お店や 会社の ごみです。→お金が かかります。

粗大ごみ(大きな ごみ) → お金が かかります。

「粗大ごみ受付センター」に 申込みを しましょう。
電話と インターネットで 申込みを することができます。

●粗大ごみ受付センター ☎03-5296-7000

(月曜日から 土曜日の 午前8時から 午後7時)

インターネット: <https://sodai.tokyokankyo.or.jp/> (24時間受付) →

もっと 知りたいです。→動画を 見ましょう。(英語の 動画です)

問合せ: ごみの こと 台東清掃事務所 ☎03-3876-5771

資源の こと 清掃リサイクル課 ☎03-5246-1018



粗大ごみに は 貼ります。



旧東京音楽学校奏楽堂に 行きましょう!

【旧東京音楽学校奏楽堂って なんですか】

日本で 一番 古い 音楽ホールです。音楽を 聞くこと や 音楽のことを 知ることが できます。建物の中を 見ることも できます。とても 歴史が ある 建物です。

【いつ】午前9時30分から 午後4時30分まで(午後4時 までに 入りましょう)

【休み】月曜日(月曜日が 祝休日の 時は 次の 平日が 休みです)、年末年始(12月29日から 1月3日)、特別整 理期間

建物の 中は 日曜日・火曜日・水曜日に 見るこが でき ます。

木曜日から 土曜日も 見るこが できる 日があります。 ホームページを 見て ください。

ホームページ

<https://www.taitocity.net/zaidan/sougakudou/>

【いくら】大人 300円 小学生、中学生、高校生 100円

【どこ】〒110-0007 台東区上野公園 8-43

☎03-3824-1988

- ・JR上野駅から 歩いて 10分
- ・東京メトロ銀座線・日比谷線 上野駅から 歩いて 15分
- ・京成線 京成上野駅から 歩いて 15分
- ・東西めぐりん(上野公園経由・三崎坂往復ルート) ⑤旧東 京音楽学校奏楽堂から 歩いて 1分



【問合せ時間】午前8時30分から 午後5時まで(土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

子供の遊びや相談をすることができます！

子ども家庭支援センターに 来ましょう！ 無料（0円）です。

【子供が遊びたいです】

何歳：0歳から3歳まで（お父さん、お母さんも一緒に来てください。）

いつ：午前10時から午後4時まで（日曜日と祝日は休みです。）

【子育て（子供を育てること）の相談をしたいです】

だれが：0歳から18歳の子どものお父さん、お母さん

いつ：午前9時から午後5時まで FAX、メールはいつでも良いです。



【どこにありますか】

	日本堤子ども 家庭支援センター	台東子ども 家庭支援センター	寿子ども 家庭支援センター	日本堤子ども 家庭支援センター谷中分室
どこ	台東区日本堤 2-25-8	台東区台東 1-25-5	台東区寿 1-10-10	台東区谷中 2-9-21
でん 電話	03-5824-2535	03-3834-4577	03-3841-4631	03-3824-5532
FAX	03-3873-2617	03-3834-4426	03-3841-4643	03-3824-5535
めー メール	インターネットからメールで相談をすることができます https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/kosodate/mokutei/soudan/kosodatesougousoudan.html			
そ 相談	午前9時から午後5時 FAX、メールはいつでも良いです			

子供が学校のあと行くことができる場所があります。

【なにをすることができますか】

宿題や、勉強をすることができます。教えてくれる人もいます。

ご飯をみんなで食べることができます。

【いくら】無料（0円）です。

なまえ	どこ	いつ
NPO法人 台東区の子育てを支え合うネットワーク	こども極楽堂（清川1丁目）	かようび 木曜日 もくようび 火曜日
	日本ホーリネス教団上野協会 （松が谷4丁目）	すいようび 水曜日
社会福祉法人 愛隣団 （ごはんも あります）	はしば 橋場こどもクラブ跡地	げつようび 月曜日 すいようび 水曜日 きんようび 金曜日
東京保健生活協同組合	よみせ通り いこいの家（谷中3丁目）	かようび 火曜日 もくようび 木曜日
一般社団法人台東区子供の花屋協会	しとるんリーフ（下谷2丁目）	げつようび 月曜日 どようび 土曜日

※新しい コロナウイルスの 病気で 今は ごはんを 食べることが できません。

行きたいです。→子育て・若者支援課（☎03-5246-1237）に 電話しましょう。

【問合せ】子育て・若者支援課 ☎03-5246-1237

【問合せ時間】午前8時30分から午後5時まで（土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。）

▶次は 2021年 3月に 出ます。

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。